

**FONTANA UNIFIED SCHOOL DISTRICT  
DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE FONTANA**

**Superintendent's Advisory Council Meeting Minutes  
*Minutas del Comité Asesor del Superintendente*  
February 10, 2010 / 10 de febrero del 2010**

**Welcome / Bienvenida**

Cali L. Olsen-Binks, Superintendent, opened the meeting at 9:22 a.m. with the Pledge of Allegiance and welcomed those in attendance.

*La Señora Cali L. Olsen-Binks, Superintendente, dió inicio a la junta a las 9:22 a.m. y dió la bienvenida a todos los presentes.*

**Minutes of the December 2, 2009 meeting approved / Aprobación de acta de minutas del 2 de diciembre del 2009**

- After the meeting go to the website for the minutes at [www.fusd.net](http://www.fusd.net)
- *Después de la junta visite la página de Internet para leer las minutas en [www.fusd.net](http://www.fusd.net)*

Motion made by Edward Velasquez, seconded by Carolyn Ball, and carried.

*Se hizo una moción para aceptar las minutas por Edward Velásquez, y fue secundada por Carolyn Ball, la moción se llevó a cabo.*

**District Budget / Presupuesto del Distrito Escolar**

A presentation was made by Richard A. Stedry, Ed.D., Deputy Superintendent, Business Services.

*Se hizo una presentacion por el Sr. Richard A. Stedry, Ed.D., Subsuperintendente de Asuntos de Negocios.*

**Meeting Childcare Information / Información sobre cuidado de niños para la junta**

It was announced that due to budget cuts, childcare would no longer be provided for parents attending these meetings. Parents are welcome to bring their children to the meeting if they are comfortable with doing so.

*Se hizo un anuncio que a base de los recortes del presupuesto, ya no se proporcionará cuidado de niños para los padres que están asistiendo a estas juntas. Los padres que gusten traer a sus hijos a la junta son bienvenidos, si ellos se sienten cómodos haciéndolo.*

**May 5 meeting – Fontana Adult Center / Junta del 5 de mayo – Centro de Adultos para Padres**

The meeting scheduled for May 5, 2010 will be held at the new Fontana Adult Center, located at 10755 Oleander Avenue, south of the 10 Freeway.

*La junta que está programada para el 5 de mayo del 2010 se llevará a cabo en el Centro de Educación para Adultos de Fontana que está localizado en el 10755 Oleander Ave, al sur de la autopista 10.*

**800+ API Schools / Información de escuelas que están en promedio de 800+ Índice De Progreso Académico API**

Jason Angle, Director of Elementary Instruction, announced the schools that had reached a score of 800 or more on the State's Academic Performance Index and recognized the principals of those schools in attendance. Parents were then asked to take 10 minutes to talk among themselves at their tables about how they could help support their students in achieving academically.

*El Señor Jason Angle, Director de Servicios de Instrucción de Primaria anunció a las escuelas que lograron el promedio de 800+ del Índice de Progreso Anual Académico y anunció a los directores de esas escuelas que estuvieron presentes. Se les pidió a los padres que tomaran 10 minutos para conversar con los que estaban en su mesa acerca de cómo ellos pudieran apoyar a sus hijos a tener logro académicamente.*

**Questions and Answers / Preguntas y Respuestas**

At the time of the meeting, a question was asked if there was any possibility of the district schools going on a single-track calendar. At the March 3, 2010 Board of Education Meeting, a school year calendar for 2010/11 was approved for all schools to follow one school year schedule. That calendar is accessible through the district website.

*En el tiempo de la junta se hizo una pregunta acerca de una posibilidad de hacer un calendario de una sesión para las escuelas del distrito. En la Junta de la Mesa Directiva del 3 de marzo del 2010 se aprobó un calendario para todas las escuelas del distrito escolar. Dicho calendario esta accesible por medio de la página web del distrito.*

Any pay cuts or employee contributions to benefits must be negotiated through the respective bargaining units as part of the contracts. At the March 3, 2010 Board of Education meeting, the Board approved to impose a pay cut to Management (non-bargaining unit) employees in the form of five furlough days for the 2010/11 school year. The School Police Officers Association has also agreed to five furlough days for their employees. Pat Mazzulli, President of Fontana Teachers Association, suggested that parents contact their legislators regarding the current budget situation in the state and cuts to public education funding.

*Cualquier recorte de salario o contribución de beneficios debe ser negociado por medio del grupo de negociaciones como parte de los contratos. En la Junta de la Mesa Directiva del 3 de marzo del 2010 se aprobó el imponer un recorte de salario a los empleados de administración (no perteneciente al grupo de negociaciones en una forma de 5 días de descanso para el Año Escolar 2010/2011. La Asociación del Departamento de Policía también acordó a cinco días de descanso para sus empleados. Pat Mazzulli, Presidenta de la Asociación para Maestros de Fontana, les sugirió a los padres que se comuniquen con sus legisladores del estado respecto a la situación del presupuesto actual de los recortes de los fondos de la educación pública.*

As there is no parent representation on the District Budget Committee, the Superintendent invited the School Site Councils, English Learners Advisory Councils, and Parent Teacher Associations to brainstorm within their committees, then submit suggestions through their school's principal. Suggestions and questions may also be provided through the "Ask FUSD" link on the website.

*Como no hay representación de padres en el Comité del Presupuesto del Distrito, La Sra. Superintendente invitó a los Consejos Escolares, Comité Asesores para Estudiantes Aprendiendo Inglés y La Asociación de Padres y Maestros a generar ideas en sus comités y luego enviar las sugerencias por medio del director de su plantel. También pueden proporcionar preguntas y respuestas por medio de la página internet del distrito. Enlace "Ask FUSD".*

Summer School is funded for remedial education; there must be enough students in each class to support. Chaffey College offers summer school also.

*La escuela de verano está financiada por medio de fondos de educación correctiva; tiene que haber suficientes estudiantes en cada clase para dar el apoyo. También ofrecen clases en el colegio comunitario Chaffey College.*

The cost for ESL classes at the Adult School is approximately \$40.

*El costo de las clases de Inglés como Segundo Idioma en la escuela para Adultos es aproximadamente de \$40.00 dólares.*

Boundary change information meetings for the schools that will be affected by the opening of Jurupa Hills High School were held at the high schools; letters were also sent to parents. Notices regarding Intra-district transfer requests will be re-sent.

*Juntas Informativas para las escuelas afectadas de cambio de límite para la apertura de la Escuela Jurupa Hills fueron llevadas a cabo en las escuelas preparatorias; también se mandaron cartas a los padres. Anuncios de solicitudes de transferencias dentro del distrito se mandarán de nuevo.*

***Adjournment / Clausura***

Luis Vaquera, Chairperson, provided flyers from the City of Fontana Parks and Recreation Department of after-school activities for residents.

*Luis Vaquera, Presidente, proporcionó volantes del Departamento de Parques y Recreación de la Ciudad de Fontana para los residentes para actividades después de la escuela.*

The meeting was adjourned at 10:40 a.m. / *La junta se terminó a las 10:40 a.m.*

Motion made by Edward Velasquez, seconded by Michelle Anderson, and carried.

*Se hizo una moción por Edward Velásquez, y fue secundada por Michelle Anderson, la moción se llevo a cabo.*

Date approved: